

la ragazza, essi cessano dall'essere garanti, poichè allora la ragazza o la donna non si può assegnare a nessun altro senza licenza e libertà (permesso) del Capo della Religione (del Vescovo).

4. Chi dà ragazza o donna ai Turchi (= Musulmani) ha la maledizione (scomunica) e mai lui vivo (finchè vive) non sarà confessato nè benedetto, e se si confessa per (in punto di) morte la sepoltura non ce l'avrà in nessun modo (non sarà in alcun modo sepolto in luogo benedetto). I membri della famiglia sono interdetti finchè il Vescovo esamini e decida la loro situazione.

Chi entra mezzano o garante per ragazza (data ai) Turchi (= Musulmani) ha la maledizione, e resta senza confessione, senza benedizione e senza sepoltura come quelli che la danno.

5. Quelli che prendono (ricevono) la sposa in casa e ritardano la celebrazione del Santo Matrimonio sono in fornicazione, e però saranno maledetti (scomunicati) dall'altare e quando verranno a celebrare il matrimonio, si metterà loro il sasso sulla spalla, e resteranno senza le benedizioni pasquali.

D'oggi in poi chi vuol mettere matrimonio, è obbligato a presentarsi dal frate un mese prima e dargli il nome della sposa che vuol prendere, poichè il Frate è obbligato a proclamare dall'altare tre domeniche di seguito (consecutive) quel matrimonio come si fa per tutto nel Cristianesimo (= fra i cattolici) per sapere se esista qualche parentela o altro imbroglio che impedisce il Santo Matrimonio.

N. B. - Il concubinato era un'altra delle massime piaghe morali e sociali dell'Albania. A differenza di quel che l'autorità ecclesiastica non poté fare pei *sangui* e per la *pubblica sicurezza*, quanto alle unioni illegittime, nella sua legislazione fu intransigente e perentoria. Si noti però che anche ai nostri giorni, in seguito alla legislazione moderna sui matrimoni, per effetto delle condizioni economiche e sociali, i *concubinati* (poichè le unioni degli sposi antecedenti al rito matrimoniale, sono sempre, di fatto, concubinati) si sono moltiplicati. La stessa Mirdizia, dove Mgr. Dochi d'accordo coi Capi (i Gjomarkaj) era riuscito a estirparli del tutto, questa piaga ha ripreso vigore in modo gravissimo. Ciò dimostra ancora una volta che la stessa Missione non è riuscita, rispetto ai due massimi abusi del popolo, a modificare gli *animi* così da rifuggire *socialmente* e per intimo impulso religioso, da vizi e da corruzioni così flagranti. Non è colpa